

**期末作业:**

**汉语课堂教学案例分析报告**

姓名: 冯迎霜

学号: MF20200005

学院: 海外教育学院

## 案例正文<sup>1</sup>

### 本想幽默，结果尴尬

**摘要：**文化差异往往导致思维方式的不同。本案例描述了当汉语老师面对非汉语文化背景的汉语学习者时，通过临时补充课堂教学内容，讲述幽默故事活跃课堂气氛但却使课堂气氛变得更加尴尬的一个事件。面对文化差异、面对不同的思维方式，语言课堂中教师应如何进行课堂补充？应如何避免教师的“灵机一动”变成尴尬气氛的前奏？这值得我们进行思考与讨论。

**关键词：**文化差异、思维方式、课堂补充、i+1

**Abstract:**Cultural differences often lead to different ways of thinking. This case describes an incident in which a Chinese teacher faced Chinese learners with a non-Chinese cultural background and temporarily supplemented classroom teaching content and told humorous stories to activate the classroom atmosphere but make the classroom atmosphere more embarrassing. In the face of cultural differences and different ways of thinking, how should teachers in language classroom supplement the classroom? How to prevent the teacher's "scheming" from becoming a prelude to the embarrassing atmosphere? This is worthy of our thinking and discussion.

**Key words:**Cultural difference Way of thinking Class supplement i+1

#### 1.课堂问题简介

2021年6月30日，笔者采访了曾在本科期间给我们上过专业课的王老师。王老师曾在2012年于北京大学为汉语言专业留学生上过一段时间的汉语课。在采访过程中笔者问到让王老师印象最深刻的一次教学实践是什么，王老师讲了这样一件发生在汉语课堂上的真实案例。

在为综合国籍汉语言专业学生上文化课的时候，为了活跃课堂气氛，补充教学内容，王老师突然“灵机一动”给同学们讲了一个“截竿入城”的幽默小故事。为了便于留学生理解，老师还特意将故事由文言文翻译成白话文，故事是这样的：鲁国有个拿着长竿子进城门的人，起初竖立起来拿着它进城门，但竿子太长，不能进入城门；横过来竿子还是过长，也无法进入城门。他实在想不出什么

---

1.本案例由南京大学海外教育学院的冯迎霜编写，案例的知识产权归属作者及所在单位所有。

2.本案例源自个人采访。由于被采访者要求，在本案例中对有关人物名称等做了必要的掩饰性处理。

办法了。这时候来了一个老人，说：“我不是圣人，但是我见多识广，你为什么不把竹竿从中间截断再进城门呢。”于是拿竿子的人把竿子截断后进了城门。故事讲了一个不知变通的傻瓜和一个自作聪明的傻瓜。本以为讲完这个故事后同学们会哈哈大笑或是议论纷纷，没想到老师讲完这个故事后，同学们都很安静的坐在位置上，直勾勾地看着老师，一脸茫然不知所措。据王老师说，那一瞬间，他后背上的汗唰一下子就下来了，完全不知道该怎么往下进行下去。老师说：“这是我遇到的最尴尬的教学情况，关键是，学生们都很认真地在听这个故事很认真地在思考，可是我却没有把这个故事按照他们的水平给讲清楚讲明白，其实他们的汉语水平挺高的，但他们完全没有体会到这个故事的点在哪里。”在这之后，王老师见同学们并没有理解这个似乎很幽默的笑话，也没有继续深入讲解。“毕竟只是我一时兴起在课堂上讲的故事。”王老师这样回答到，随后继续进行了原有的课程。但这之后王老师开始重新审视自己的课堂，认为在教学中不应该随心所欲增加额外的内容，要在课前对学生有更清晰的认知。

## 2.课堂问题分析

此课堂案例中主要存在两个问题

- (1) 为了活跃气氛，教师临时增加了不合适的教学补充内容。这属于备课和教学内容准备的问题
- (2) 教师对学生的学习能力、思维方式的错误判断，对教学中文化差异的忽略。这属于教师对学生学习习惯、学习风格、学习能力、思维方式了解不准确的问题。即教师对自己的学生了解程度不够。

## 3.课堂问题处理

(1) 对于第一个问题，从教师自身出发，在此之前，教师对于国际学生的课堂教学方法了解不够充分，一味地采取了给母语者上课的节奏和方式进行课堂气氛的活跃和调动，忽视了教学主体的改变。对此，应该去深入了解留学生课堂是一个怎么样的氛围。在进行汉语教学时应该主动去了解当前所教班级的汉语水平状况，有条件的话可以提前去旁听本班学生的其他课程。对补充材料的处理也应该在课前进行一定的考虑，选择“ $i+1$ ”的材料，既不给学生造成学习困难，也能提升学生主动性。

(2) 对于第二个问题，则更应该提前做好准备，如果是新学生对其完全没有了解的话，也应该做好心理预设，不能过于高估或低估自己学生的水平，避免定型思维，外国人对于语言的幽默思维和中国人有着较大的差距，因此不要一味地用

中国人的笑点去活跃留学生的语言课堂，要有自己的判断力。选择大家能够普遍接收到的幽默进行气氛的活跃。

#### 4.行动方案建议

当课堂教学中已经发生这样的状况时，教师首先应该保持镇静。然后向同学们简单轻松地解释一下：“刚才老师讲得故事是想活跃一下课堂气氛，但看起来效果没有那么好。下次争取讲一个效果好的故事。”让同学们放松下来。随后继续原有的课程进度。课下，老师可以把相关故事的讲解小视频、原文、译文等分享给同学们，让想要了解的同学去进一步理解。

#### 5.理论联系实际

Krashen 认为在第二语言习得的过程中理想的输入应该具备可理解性、趣味性和关联性、非语法程序安排。<sup>2</sup>当语言输入大大超过学习者现有水平时，输入对习得将毫无意义。此外，输入的语言需要是学习者感兴趣且和其学习生活密切相关的。因此，在进行课堂补充的过程中，应注意学生水平和学生兴趣。好的补充材料能起到调节气氛、巩固提升语言文化知识能力的作用。难度较高的补充材料不但起不到调节作用，还会给学习者增加额外的学习负担，甚至可能使学生产生排斥、焦虑等消极情绪。

文秋芳老师曾提出过“跨文化交际能力模式”，主要指对文化差异宽容性和处理文化差异的灵活性。语言是文化的载体，语言习得的过程也是文化相互沟通的过程，在语言教学的过程中除了要让学生学会语言规则之外，还要让其感知语言背后所蕴含的文化。因此，在进行有关文化内容的课堂补充时，应该了解到文化差异可能造成不同的思维方式，均衡中国思维和外国思维，使学生更好的融入课堂。

#### 6.案例分析总结

本案例反映的情况涉及到课前准备、文化差异等方面的问题。教师在进行课堂教学调整时由于对学生情况的不了解，导致了课堂尴尬现象的发生。从中我们可以看出，了解学生的水平和认知特点，并以此为依据进行课堂调整补充是我们应遵循的原则。此外，在多元文化背景下，如何积极进行不同文化之间的理解与对话，也是我们应不断思考探索的问题。

#### 7.附录

---

3.王天娇.浅析 Krashen 输入假说与对外汉语教学[J].科教文汇(上旬刊),2013(03):45-46.

**参考文献:**

- [1]孔德亮,栾述文(2012)大学英语跨文化教学的模式构建——研究现状与理论思考[J].外语界,{4}(02):17-26.
- [2]王天娇(2013)浅析 Krashen 输入假说与对外汉语教学[J].科教文汇(上旬刊),(03):45-46.
- [3] A Commentary on Krashen's Input Hypothesis[J]. TESOL Quarterly,1984,18(2):